

## Fujui Wang 王福瑞

王福瑞為台灣早期重要前衛的數位藝術以及聲音藝術家和策展人，他帶領台灣聲音藝術進入了新的領域與發展，1993年以先鋒之姿成立台灣第一個實驗音樂廠牌和出版物「NOISE」，他曾工作於台北數位藝術中心以及北藝大藝術與科技中心，並策劃多場相關展覽與活動，包含2008年、2009年、2010年、2012年的「超響」聲音藝術節，2007年至2009年的「台北數位藝術節」。2011年與盧藝成立「響相工作室」，持續致力推動海內外聲音藝術相關展覽與表演以及工作坊。

王福瑞目前為北藝大新媒體藝術學系助理教授，他的創作廣為展出於國內外美術館與藝術節，包含柏林電子藝術表演實驗室、卡爾斯魯厄藝術與媒體中心、林茲電子藝術中心、芝加哥Antena藝術空間、舊金山The Lab空間、紐約皇后美術館、盧森堡卡西諾當代藝術中心、德勒斯登赫勒勞節慶劇院、格拉斯哥當代藝術中心、倫敦Cafe Oto、里昂國立高等藝術學院、墨爾本維多利亞藝術中心、布里斯本當代藝術中心。他的聲音裝置、作品影像與現場表演發表在不同的出版與媒體，最廣為人知的作品有聲泡(2008)、聲點(2010)、超傳波(2011)和電磁音景(2012)。

Fujui Wang is a sound artist and curator specialized in sound art and interactive art whose work has played a key role in establishing sound as a new artistic genre in Taiwan. A pioneer of sound art in Taiwan, he founded "NOISE" in 1993, Taiwan first experimental sound label. He worked for the Taipei Digital Arts Center and the Center for Art and Technology, TNUA, he has curated numerous exhibitions and festivals. In 2011 Fujui Wang and Lu Yi have co-founded the Soundwatch Studio to promote the exhibition, performance and workshop of renovating and experimental audio art both locally and internationally.

Fujui Wang is currently an assistant professor of the Taipei National University of the Arts, Department of New Media Arts, TNUA. His work has been widely exhibited in museums and festivals in Taiwan and abroad, including *Art Lab for Electronic Arts and Performance(Berlin)*, *ZKM(Karlsruhe)*, *Ars Electronica Center(Linz)*, *Antena(Chicago)*, *The Lab(SF)*, *Queens Museum(NY)*, *Casino Luxembourg*, *Festspielhaus Hellerau(Dresden)*, *Centre for Contemporary Arts Glasgow*, *Cafe Oto(London)*, *Ecole Nationale des Beaux-Arts de Lyon*, *Arts Centre Melbourne* and *The Institute of Modern Art(Brisbane)*. His sound works, videos and live performances have been issued on publications and media, most notably, *Sound Bulb(2008)*, *Sound Dots(2010)*, *Hollow Noise(2011)* and *Electromagnetic Soundscape(2012)*.



王福瑞於魔山廢棄監聽站，德國柏林，2016。攝影：盧藝  
Fujui Wang at Teufelsberg, Berlin, Photo by Lu Yi



王福瑞於超傳波巡迴表演，TONLAGEN Festival 音樂節，德國德勒斯登，2014。攝影：盧藝  
Hyper Transmission Tour 2014, TONLAGEN, Dresden, Festspielhaus Hellerau, Germany, Photo by Lu Yi

## Lu Yi 盧藝

盧藝為「響相工作室」共同創辦人、王福瑞事業夥伴，以及「Sondes」聲音藝術家。國立交通大學應用藝術所畢。曾於舊金山藝術大學AAU、舊金山藝術學院SFAI進修藝術相關課程。於國立台北藝術大學、台北當代藝術館、國立臺灣科學教育館、立賢基金會蒲公英教育計畫...等教導聲音藝術工作坊。

除了響相工作室專案展演執行和教育工作坊，2015到2017年間，盧藝與法國視覺藝術家Sébastien Labrunie（林思柏），以團隊名「Sondes」合作即時現場聲音藝術表演，混合台灣與法國不同文化背景，以雙人創作的電子噪音與現場即時互動視覺在「失聲祭LSF103」、「大內藝術TAD聲響之夜」、「臺澳聲響演出連線」、「混種現場」、「Pattern Calling」與「兩廳院30週年眾聲之所派對」呈現。

Lu Yi is a sound artist and a member of Soundwatch Studio. She obtained a master's degree in Applied Arts from National Chiao Tung University, Taiwan. She did further study in San Francisco at the Academy of Art University and the San Francisco Art Institute. She began working in the sound art sphere in 2011 when she founded Soundwatch Studio with Fujui Wang, a pioneer of sound art in Taiwan. The two have performed live together at events and festivals including "Shoot The Pianist" (Birkbeck School of Arts, University of London), "On Site" (Taipei Artist Village), "Blas 2015: Taiwan-Belgium Sound Art Exchange Project / City Sonic 2015" (Mons, Belgium), Digital Art Festival 2015 "Digitopia" (Songsshan Tobacco Factory, Taipei), "Ting Shuo Has Performance" (Ting Shuo Studio, Tainan), "Craked Sonic" (The Wall, Taipei) and Lacking Sound Festival "Listen 100" (The Wall, Taipei).

Lu Yi also collaborates with the french visual artist Sébastien Labrunie under the name "Sondes AV Duo". The duo have presented a series of real-time interactive audio/visual performances at events including "Hypersonic 2016" (TNUA, Taipei), "Xue Xue Party night" (Xue Xue Institute, Taipei), "The Book Of Daughters" (Venue, Taipei), "Generate the Night" (Taipei Artist Village), "Pattern Calling" (National Theater & Concert Hall, Taipei) and "Electric Indigo" (Chiang Kai-shek Memorial Hall, Taipei).



盧藝於入聲表演，2017。攝影：謝華玥  
Lu Yi at SONDES-ENTERING TONE, Photo by Vivvy Heish



盧藝於大內藝術 TAD 聲響之夜，學學文創，2016  
Lu Yi at The third Taipei Art District Festival\_TAD After Party, Photo by Nathan Osterhaus